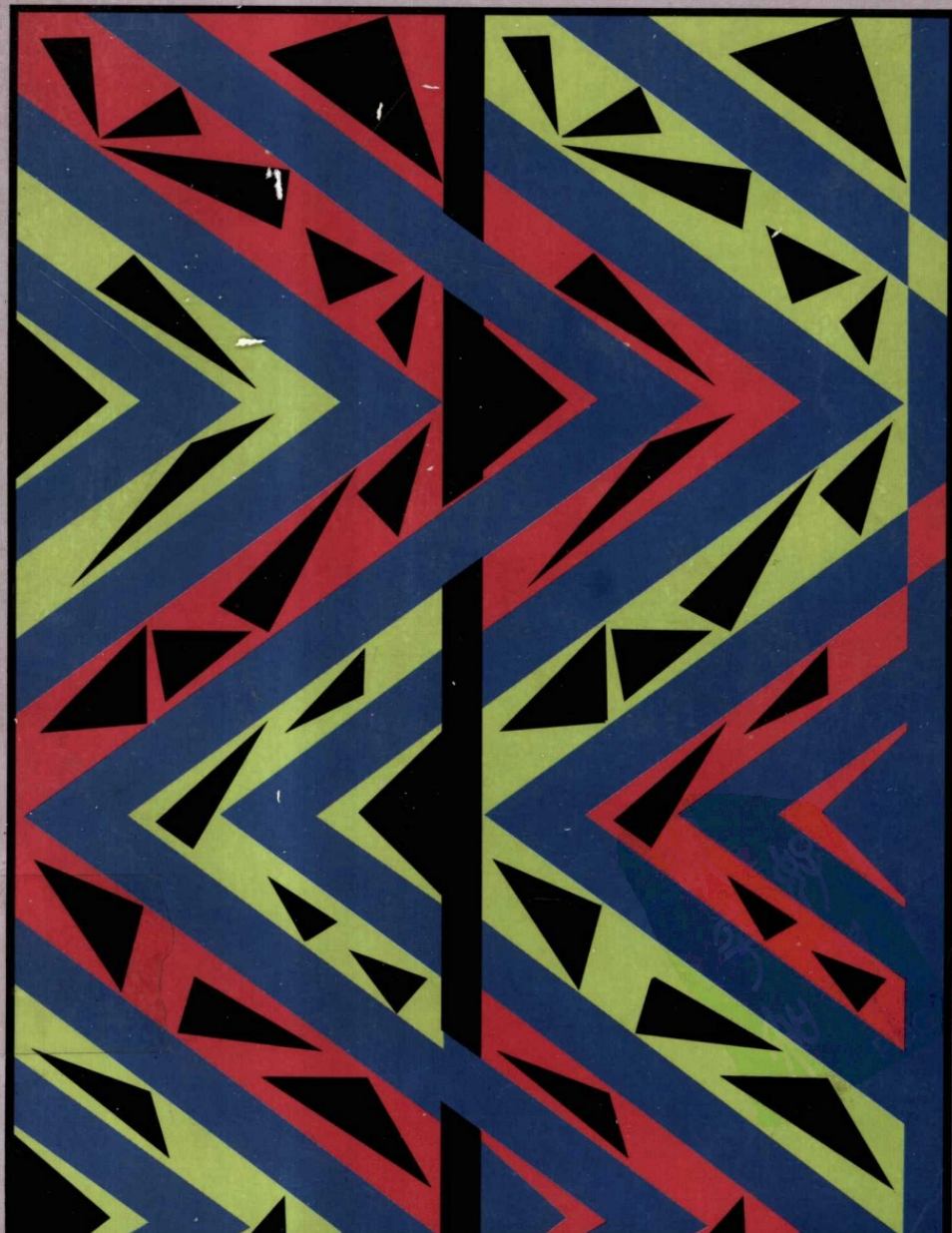


現代名著譯叢③①

蘇格拉底

Gerasimos Xenophon Santas 著 蔡坤鴻 譯



B502.231

1

現代名著譯叢③①

蘇格拉底
Socrates

Gerasimos Xenophon Santas 著

蔡

坤

鴻 譯

現代名著譯叢③

蘇格拉底

79. 10. 1043

中華民國七十九年十月初版

定價：新臺幣 280 元

有著作權・翻印必究

Printed in R. O. C.

著者 Gerasimos Xenophon
Santas

譯者 蔡 坤 鴻
發行人 王 必 成

出版者 聯經出版事業公司
臺北市忠孝東路四段555號
電話：3620137・6418661
郵政劃撥帳戶第 0100559-3 號

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第0130號

ISBN 957-08-0338-X

11008-31



蘇格拉底 / Gerasimos Xenophon Santas 著 ; 蔡坤

鴻譯, --初版.--臺北市:聯經,民79

面; 公分.--(現代名著譯叢; 31)

譯自: Socrates

參考書目: 483-493

ISBN 957-08-0338-X(平裝): 新臺幣280元

1. 蘇格拉底(Socrates, 496-399 B.C.)—學識—哲學

141.28

79000271

蘇格拉底
PDG

序

這是一本對柏拉圖所描繪的蘇格拉底的哲學探討——研究這個人，他的言談，他的哲學方法，他的問題，他的論證，以及他有關善與正當的信念。齊諾芬（Xenophon）所描繪的蘇格拉底與阿里士多芬斯（Aristophanes）所描繪的蘇格拉底在這項探討中所佔份量非常次要。我只在第一章裏談到齊諾芬與阿里士多芬斯所描繪的蘇格拉底，而且只爲了要使柏拉圖筆下的蘇格拉底（這個人與這個哲學家）的形像在對照之下更爲清楚鮮明。這樣實際上把齊諾芬與阿里士多芬斯對蘇格拉底的解釋排除於本書之外，並不是根據、也不是依賴某位歷史學家的判斷，認爲只有柏拉圖對蘇格拉底的解釋才合乎史實，或者柏拉圖的解釋比齊諾芬或阿里士多芬斯的解釋更準確與更可以信賴。雖然就我個人的意見來說，後一個論點是正確的，但在本書裏，我並沒有——一直堅持柏拉圖的解釋比齊諾芬或阿里士多芬斯的解釋更爲準確與更可以信賴（參閱夫拉斯托斯（G. Vlastos）於 1971 年發表的蘇格拉底的詭論（The Paradox of Socrates）一文）。就有關蘇格拉底的著名的歷史問題而論，我提出來的只是一個非歷史學家的意見，即除非有新的證據發現，否則不可能有很大的進展；以及整個歷

史問題應該擺在未來很均衡地予以看待，也就是考慮新的證據——例如，蘇格拉底同時代的人對他的解釋的某些作品——可能解決那些問題，以及它解決問題能達到何種程度。

本書集中於柏拉圖的蘇格拉底，特別是在第一章以後，毋寧說是根據一項比較少爭論的判斷，即只有柏拉圖的蘇格拉底，才是當代哲學家主要感興趣的題材，（總之，最近對蘇格拉底的研究是根據比較廣泛的資料來源——例如吉雷（N. Gulley）與古斯里（W. K. Guthrie）的研究）。毫無疑問的，柏拉圖所描繪的蘇格拉底是一個具有偉大哲學原創力與深度的人物，這位哲學家的論點與論證於今日仍有益於討論與分析。蘇格拉底傳授學問與哲學思索的技巧的廣泛流行，蘇格拉底的問題（例如什麼是藝術作品？什麼是知識？）在當代哲學裏的支配地位，對本質論（essentialism）的攻擊，最近對道德軟弱的討論——所有這些足以證明（若需要證明的話）蘇格拉底觀念的繁富性以及它的持續力量。在本書的探討中，我希望以當代哲學思索的精神來討論這些觀念。我探討的目的，是清楚地展現與發展我們在柏拉圖的作品裏所發現到的蘇格拉底觀念，並且以當代哲學的方法來批評他的觀念與論證。

雖然我關照的是柏拉圖的蘇格拉底，但我當然並不是討論所有以蘇格拉底做為主角的對話錄。柏拉圖的對話錄劃分為早期、中期與晚期三個階段，是公定的分法，我將這分法作為起點，之後幾乎專門處理第一部分，亦即所謂「蘇格拉底對話」。然而，本書組織是按照論題與問題，而不是按照對話錄。第一部分是簡潔地研究柏拉圖筆下做為一個人、做為一位哲學家以及身為雅典市民的蘇格拉底。第一章是對蘇格拉底的素描，他這個人、這位哲學家、這個雅典人所討厭的人

物、以及這個柏拉圖的導師。第二章是詳細地研究蘇格拉底在〔辯解〕(*Apology*)與〔克里托〕(*Crito*)裏有關服從法律的論證以及有關和平抵抗的論證；在此章裏，我們嘗試解決蘇格拉底在這兩部對話錄裏對這些問題所佔的明顯不一致的立場。第二與第三部分詳細地研究柏拉圖的蘇格拉底的兩項主要貢獻：哲學方法（所謂「蘇格拉底的方法」）以及蘇格拉底的倫理學。蘇格拉底的方法主要是在於提出某些種類的問題，是在於尋求定義以做為知識探討的第一步驟，以及是在於建構論證以檢驗定義與其他答案。因此之故，第二部分由三章所組成，其中一章是討論蘇格拉底的問題，另一章是討論蘇格拉底的定義，而剩下的一章是討論蘇格拉底的論證。至於蘇格拉底的倫理學主要是在於兩個互相關聯的重要論點：其中一個論點是所謂美德即知識，或通常所謂的「蘇格拉底的詭論」，另一個論點是所謂美德帶來幸福以及邪惡帶來不幸福。所以，第三部分是由互相關聯的三章所組成：其中一章是討論蘇格拉底的詭論，另一章是討論對非蘇格拉底式的有關軟弱的解釋的相關攻擊，而最後一章是詳細地研究蘇格拉底在〔高奇亞斯〕(*Gorgias*)裏所提出的一些論證，這些論證導出美德帶來幸福以及惡德帶來不幸福的結論。

毋庸贅言，本書並沒有檢查蘇格拉底在早期對話錄裏所討論的全部論題；這樣的檢查工作將涉及比本書篇幅多上好幾倍的研究。相反的，我選擇一些我認為是蘇格拉底對哲學的最大貢獻做為我研究的題材。即使如此，我仍集中心力於那些我認為我能使用當代分析的技巧與知識，在了解與評價蘇格拉底的貢獻上會有所進展的論題。至於其他對蘇格拉底的哲學的了解與評價有幫助的文獻，不論是由本書作者或其他作家所著作的，讀者可參閱本書之後所列載的參考書目。

除了第六與第七章之外，本書的所有作品是新的，未曾發表過。第六章曾發表於〔哲學評論〕(*Philosophical Review*) (1964)，稍微修訂之後，做為本書之補充；它也曾編入於樹任斯克 (A. Sesonske) 與弗列明 (I. Fleming) 合編的〔柏拉圖的〔緬諾〕〕(*Plato's Meno*) 一書中，也收入於學者論文重印人文文庫 (*The Library of Liberal Arts Reprints of Scholarly Articles*) 的〔哲學與宗教〕(*Philosophy and Religion*) 期刊 (1969-70)。第七章曾發表於〔哲學評論〕 (1966)，也曾編入夫拉斯托斯所編的〔蘇格拉底的哲學〕(*The Philosophy of Socrates*) (1971) 以及編入於摩提門 (G. W. Mortimer) 所編的〔意志的軟弱〕(*Weakness of Will*) (1971)。

本書的寫作部分得自於美國學界審議會 (American Council of Learned Societies) 研究獎助金、霍普金斯大學 (Johns Hopkins University) 教職員補助金、以及加州大學人文協會 (Humanities Institute of the University of California) 補助金等的支助。我希望能表達我對這些機構的感激之情。我也希望感謝沙克斯 (David Sachs)、夫拉斯托斯以及麥茲 (Benson Mates) 等三位教授：他們友誼的鼓勵以及對本書各方面的小心批評，支撐我這許多年來從事哲學思索的能力；我只希望我已多少成功地接近他們對工作要求的標準。我也要感謝柏耶特 (M. F. Burnyeat) 先生，他讀過整個手稿，並糾正了幾處錯誤，同時也要感謝宏德里曲 (Ted Honderich) 博士，他給我很大的幫忙與建議。我也希望感謝我的前任妻子麥達諾 (Marianne McDonald)，當我正在寫有關蘇格拉底的東西時，她正在寫作有關歐里匹德斯 (Euripides) 的東西；她校對並助我大部分本書的工作，而且以她的戒律、精力與對古典研究的奉獻支持我完成本書。

目次

序	i
第一部 哲學家與市民	1
第一章 介紹柏拉圖筆下的蘇格拉底	3
第二章 蘇格拉底與雅典的法律	13
引言	13
第一節 蘇格拉底在〔克里托〕中認為自己不應越獄的論證	15
第二節 蘇格拉底在〔辯解〕裏關於市民、他的城邦及其法 律的論點	40
第三節 〔辯解〕與〔克里托〕之間是否有任何不一致？	61
第二部 蘇格拉底的方法	85
第三章 蘇格拉底的問題與假設	87
引言	87
第一節 蘇氏問題抽樣	88
第二節 有關蘇氏問題的問題	97
第三節 蘇氏問題的語用範疇	98
第四節 蘇氏問題的語法範疇	107

第五節 蘇氏問題的語意範疇	123
第四章 蘇格拉底的定義	143
引介	143
第一節 蘇格拉底對話中的定義詳表	144
第二節 蘇格拉底定義的句法與形式	149
第三節 蘇格拉底定義的語意	156
第四節 蘇格拉底定義的語用	171
第五節 蘇格拉底所要求的充分定義的標準	189
第六節 結論	202
第五章 蘇格拉底的論證	207
引介	207
第一節 論證的多樣性	208
第二節 分析論證的方法	209
第三節 歸納的類比：從藝術——技藝——科學到倫理學	212
第四節 歸納的概論：從藝術——技藝——科學到倫理學	224
第五節 演繹論證：〔賴西斯〕的兩項間接論證	235
第六節 演繹論證：〔賴西斯〕的一項直接論證	249
第七節 演繹論證：〔普塔哥拉斯〕的一項直接論證	254
第八節 結論	275
第三部 蘇格拉底的倫理學	279
第六章 美德與知識 I：蘇格拉底的詭論	281
引介	281
第一節 謹慎的詭論與道德的詭論之間的分別	283
第二節 謹慎的詭論	284

第三節 道德的詭論·····	290
第七章 美德與知識Ⅱ：反駁關於軟弱的解釋·····	305
引介·····	305
第一節 脈絡與策略·····	306
第二節 論證·····	311
第三節 蘇格拉底的論證對其他場合的應用·····	324
第四節 強度模態·····	326
第五節 軟弱與強制·····	333
第八章 [高奇亞斯] 中的權力、美德、快樂與幸福·····	345
引介·····	345
第一節 關於美德與幸福的議題·····	350
第二節 蘇格拉底所謂不正義的人是不幸福的論證·····	362
第三節 善事物與惡事物以及幸福與不幸福：蘇格拉底與 波勒士·····	385
第四節 卡里克斯看美德、快樂與幸福·····	397
第五節 蘇格拉底對卡里克斯的觀點的攻擊：反駁本性的 正義、反駁快樂主義·····	406
第六節 做為靈魂之健康的美德以及做為靈魂之藥的正義·····	445
附錄·····	479
柯比的推論規則·····	479
柯比的量化規則·····	482
參考書目·····	483

第一部

哲學家與市民

第一章 介紹柏拉圖筆下的蘇格拉底

蘇格拉底被大約五百名雅典市民組成的陪審團判處死刑，於西元前 399 年飲鴆而死於雅典監獄。他在最後戰敗波斯人的戰役之後的十年生於雅典城，其後，他的七十年生涯都在這城市度過。在他一生中，他分享了雅典興盛的光榮，但在慘禍的培洛奔尼撒戰爭(Peloponnesian War) 期間，他也看到雅典的急速衰敗。在他有生之年，希臘是世界的中心，而雅典是希臘的中心。他碰見三教九流的人物，跟他們交往與交談：偉大的政治家如佩里克斯 (Pericles)，出色的詭辯家如齊諾 (Zeno)、聰穎與炫耀的辯士如普塔哥拉斯 (Protagoras)、傑出的將領如尼西亞斯 (Nicias) 與雷取斯 (Laches)，以及希臘當時的偉大雕塑家、建築家、詩人與劇作家；他也盤問比較次要的萬事通先生，如尤里夫羅 (Euthyphro) 與緬諾 (Meno)，愚蠢的萬事通，如代歐尼索多勒斯 (Dionysodorus) 與迭希帕斯 (Ctesippus)，腐敗的政客，如克里替亞斯 (Critias)，以及成打的普通市民，不管愚鈍或聰明的、誠實或不誠實。他盡力教導俊美而有心的年輕人如查米德斯 (Charmides) 與賴西斯 (Lysis)、粗獷而聰慧的希臘人如歐希畢爾德斯 (Alcibiades)，忠實的朋友與弟子如克里托 (Crito) 與非多

(Phaedo)，教他們從事哲學思考。而他獲得了一切老師都可遇不可求的成功：教出柏拉圖這位光芒四射、曠古絕今的學生。在可怕的動亂環繞下，在他跟一般民眾多彩多姿的經驗中，蘇格拉底都表現出他一貫令人凜然的姿態，維持著他浩瀚的哲學安詳，而且可能是西元前五世紀後半葉雅典城唯一穩定的事情。日復一日，他來到城裏相同的場所，跟相同的民眾交談，提出相同的問題，以相同的方式跟他們討論問題，而且最後以得出結論與未能得出結論交織地結束了話題。以這種方式，調教出許許多多傑出的弟子，至少培養出一位偉大的哲學家（即柏拉圖），因而在希臘哲學裏創造了史無前例的革命。

這項哲學革命曾被柏拉圖在其早期的一些對話錄裏出色地描繪出來；這項哲學革命被阿里士多芬斯丑化得無法辨識，而且完全為齊諾芬所忽略。也許，差別不等之才如齊諾芬、阿里士多芬斯與柏拉圖，也難怪會產生如此不同的蘇格拉底畫像。首先，蘇格拉底本人是不容易了解的人物。他是個家道小康的人，也同樣只擁有適度的欲求，但他不是一個簡簡單單的人。他的習性是奇特的，他的問題是生疏的，他的論證要點很難加以掌握，於是，最具他本色的結果是——令人困惑，因為人們確實不容易看出他真正的含意。若沒有得益於接下來的哲學對他的闡述，則需要哲學天才方能了解與鑑賞他的哲學思索的原創性、深度與廣度。阿里士多芬斯不是一個哲學天才，而齊諾芬根本就不是天才。阿里士多芬斯並不裝著了解蘇格拉底，但，在他的事業裏，他也經不起被蘇格拉底哲學困惑。阿里士多芬斯所著的〔雲〕(The Clouds) 中的蘇格拉底是一個非常滑稽的丑角，是一個相當愛嘮叨的多嘴者，是一個拘泥於瑣事的淺薄者，根本無法看出是個哲學家；如果一個人已閱讀過柏拉圖的對話錄而做比較，〔雲〕中的蘇

格拉底根本是判若兩人。甚至〔雲〕這個措辭的使用也不是個大成功。該書的主題若要能够被阿里士多芬斯處理，則需要睿智的喜劇。阿里士多芬斯所給我們的則是一部愚蠢的而且不很聰明的笑劇。〔雲〕的寫作是不成功的，因為沒有思想的蘇格拉底根本就不是蘇格拉底。柏拉圖的〔尤里德穆斯〕(*Euthydemus*)是一部集謬見於一書的喜劇，比〔雲〕有趣得多，而且應被認為是更大的成功①。

齊諾芬筆下的蘇格拉底有顯著的不同。齊諾芬顯然認為他了解蘇格拉底，但他所了解的蘇格拉底只是個墨守成規的有智慧的老人，卻被陪審團誤判為成規的破壞者。齊諾芬筆下的蘇格拉底不是笑劇中的丑角，而毋寧說是更像耶穌基督。齊諾芬尊重蘇格拉底，而且介紹他，有點像福音佈道者介紹上帝。齊諾芬所著的〔蘇格拉底記事〕(*Memorabilia*)每一章的開頭，都是「他（蘇格拉底）說」與「他在其他時候曾說」。他筆下的蘇格拉底是傳道的，而不是哲學的。柏拉圖筆下的蘇格拉底與齊諾芬筆下的英雄人物之間的比較，乃是二者之間的差異與對照的探討。關於齊諾芬筆下的蘇格拉底是跟笑鬧的丑角無關，也沒有任何諷刺意味在。在柏拉圖筆下的蘇格拉底抓住有關實際事務的意見尋求的機會，去鄙視任何行業以及提出有關題材的深入與原創的問題之場合裏，齊諾芬筆下的蘇格拉底反而隨時準備提供任何事情的意見而沒有哲學上的顧慮：簡單，甚至令人尷尬地直接明顯指出如何交朋友，如何尋求繁榮，如何對待朋友與敵人，如何成為一位好的將領，真正是提供任何事情的意見。只要去詢問蘇格拉底，年輕人！他將會告訴你們如何走運。沒有問題。如夫拉斯托斯所說，齊諾芬筆下的蘇格拉底的談話，不像柏拉圖筆下的蘇格拉底，並沒有「硬幫幫的論證」。在〔蘇格拉底記事〕一書裏，我們發現不到普遍

性的定義、引人注目的類比、建議性的歸納、致命的歸謬論證、以及合理化的演繹論證，反而發現到一些可信度極低的故事與軼事以及道學者的一些明顯而不可能忽略掉的簡單訊息。當然，這兩種版本的蘇格拉底是有一些類似點的，特別是經常地使用道德、政治、藝術與技藝之間的類比。但雖是如此，齊諾芬筆下的蘇格拉底是愚鈍的，不很像是個哲學家——確實不是一個偉大的哲學家。齊諾芬無法使我們看出為何雅典人是被攪亂的，或為何柏拉圖會被激發而著手寫作蘇格拉底對話錄。柏拉圖對蘇格拉底的描寫，使我們可能看出二者的答案②。

對雅典人有所攪亂的事務，乃是蘇格拉底日復一日所做的中心事情：辯駁，對雅典人生活所依據的概念與原則的破壞性的盤問考察，而這些概念與原則反而是佩里克斯引以誇耀的東西。他所辯駁的，不單單是向顯赫的與低級的雅典人駁斥他們認為知道的那些事物，以及向聞名的外邦人駁斥他們自誇能夠傳授的那些事物；而且，他是以令人感到羞愧的方式進行辯駁的工作，在眾人之前，屢入許許多多的諷刺與譏嘲。真正傷到雅典人的心的是，他攻擊雅典人據以生活的最基本原則，亦即希臘人的節制、勇氣、正義、虔誠、智慧與多才多藝的理想——他把政治結構的理知基礎予以層層剖析成絲絲碎片，甚至從未嘗試把它縫補回來。蘇格拉底在〔查米德斯〕中沒有指出克里替亞斯與查米德斯（二人分別代表雅典貴族政治的精英的兩個世代）不知道節制或穩健（最普及的希臘人的美德）是什麼嗎？查米德斯與克里替亞斯沒有下過七個有關節制的不同定義而都被蘇格拉底所駁斥嗎？蘇格拉底沒有使他們對節制感到混淆，然後帶領他們到他們智慧的終端而使他們智窮嗎？而且，這種理知上的混淆不就是蘇格拉底對